10-15-2016

A Collaborative Recital: "Break the Coconut": Songs by the Brazilian Nationalist Composer, M. Camargo Guarnieri

Sarah Tyrell

Rebecca Sherburn
Chapman University, sherburn@chapman.edu

Louise Thomas
Chapman University, thomas@chapman.edu

Madeleine Adranga
Chapman University

Melina Adranga
Chapman University

See next page for additional authors

Follow this and additional works at: http://digitalcommons.chapman.edu/music_programs

Part of the Music Performance Commons, and the Other Music Commons

Recommended Citation

Tyrell, Sarah; Sherburn, Rebecca; Thomas, Louise; Adranga, Madeleine; Adranga, Melina; Aslanyan, Varsénik; Danielson, Rachel; Doucette, Claudia; Feldman, Mikayla; Jodjana, Evangelina; Kim, Esther; Liebson, Jason; Montaño, Melissa; Park-Coburn, Cayton; Reynolds, Kristen; Tian, Yijiao; and Turkisher, Anna, "A Collaborative Recital: "Break the Coconut": Songs by the Brazilian Nationalist Composer, M. Camargo Guarnieri" (2016). Printed Performance Programs (PDF Format). 1589. http://digitalcommons.chapman.edu/music_programs/1589

This Student Recital is brought to you for free and open access by the Music Performances at Chapman University Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Printed Performance Programs (PDF Format) by an authorized administrator of Chapman University Digital Commons. For more information, please contact laughtin@chapman.edu.
A Collaborative Recital: "Break the Coconut": Songs by the Brazilian Nationalist Composer, M. Camargo Guarnieri

Authors
Sarah Tyrell, Rebecca Sherburn, Louise Thomas, Madeleine Adranga, Melina Adranga, Varsénik Aslanyan, Rachel Danielson, Claudia Doucette, Mikayla Feldman, Evangelina Jodjana, Esther Kim, Jason Liebson, Melissa Montaño, Cayton Park-Coburn, Kristen Reynolds, Yijiao Tian, and Anna Turkisher

This student recital is available at Chapman University Digital Commons: http://digitalcommons.chapman.edu/music_programs/
"Break the Coconut"

Songs by the Brazilian Nationalist Composer, M. Camargo Guarnieri

October 15, 2016
**October**

**For more information:**
October 11, 13, 15, 16, 19, 21, 22

**Good Kids** by Naomi Iizuka
James Gardner, Director
Studio Theatre

October 23, 24–18, 20 22

**Dog Sees God: Confessions of a Teenage Blockhead** by Bert V. Royal

**November**

**November 9**
Guest Artists in Recital: Rachel Joesison, soprano with Rene Lecuona, piano

**Songs of the Holocaust**
Salmon Recital Hall

**November 11**

The Chapman Orchestra and Chapman University Wind Symphony in Concert
Daniel Alfred Wachs, Music Director & Conductor, The Chapman Orchestra
Christopher J. Nicholas, Music Director & Conductor, Chapman University

**Wind Symphony**
Musco Center for the Arts

**November 12**

University Choir & Women’s Choir in Concert
Stephen Coker, Conductor, University Choir
Chelsea Dehn, Conductor, University Women’s Choir

Fish Interfaith Center

**November 14**

**Guest Artist in Recital:**
Daniel Shapiro, piano
Salmon Recital Hall

**November 15**

Chapman Percussion Ensemble
Nicholas Terry, Director
Salmon Recital Hall

**November 17**

**Saxophone Ensemble**
Gary Matsuura, Director
Salmon Recital Hall

**November 29**
Big Band & Jazz Combo
Albert Alva, Director
Chapman Auditorium, Memorial Hall

**December**

**December 1**

New Music Ensemble
Sean Heim, Director
Salmon Recital Hall

December 1-3, B–10

**Intimate Apparel** by Lynn Nottage
Jaye Austin Williams, Director
Waltman Theatre

**December 2**

**Keyboard Collaborative Arts Recital**
Louise Thomas, Director
Salmon Recital Hall

December 2–3

**Fall Dance Concert**
Liz Maxwell and Alicia Guy, Co-Directors
Musco Center for the Arts

December 4

**Early Music Ensemble:**
Singen und Kling
Bruce Bales, Director
Salmon Recital Hall

Chapman Guitar Ensemble
Jeff Cogan, Director
Salmon Recital Hall

December 10

**53rd Annual Holiday Wassail Banquet and Concert**
Stephen Coker, Conductor,
University Singers and Choir
Chelsea Dehn, Conductor,
University Women’s Choir

**Chapman Orchestra**
Fish Interfaith Center & Musco Center for the Arts

**December 11**

**Mr. William B. Armstrong**, in Honor of Margaret C. Richardson
Mr. Robert Becker
Ed & Elaine Berrman
Mary Jane Blaty*, in Honor of Mary Frances Conover
Mr. Thomas F. Bradac
The Browning Family
Peter & Sandra Brodie, in Honor of Margaret C. Richardson
Mr. James Brown & Mrs. Victoria Brown
Betty L. Burns
Mr. Gavin Cameron-Webb
Ms. Helen K. Carbon*, in Honor of Mrs. Margaret C. Richardson
R.J. Castaneda ’88
Judy Crum
Mr. & Mrs. Michael O. Drummy
Michael and Carol Duffy, in Honor of Patrick Duffy
Mr. Thomas Durante
Ms. Carol Elsler*, in Honor of Mrs. Margaret C. Richardson
Ms. Dorothy A. Farle
Dr. Ira ’61 E. Felman, in Honor of Rebecca Felman ’66
Dr. Ted Mark Fitzpatrick
Dr. Grace Fong
Ms. Amy Nelson Frelinger
Mrs. Martha H. Garrett, in Honor of William Hall

Elizabeth Gregal, in Honor of Margaret C. Richardson
Mr. Alexander D. Howard*, in Honor of Mrs. Margaret C. Richardson
Hanold and Jo Ellen Goldish
Premysl Simon Grund
Kathryn M. Hansen
Ben & Barbara Harris, in Honor of Margaret C. Richardson
Mr. Alexander D. Howard*, in Honor of Mrs. Margaret C. Richardson
Carol B. Daniel Howard, in Honor of Margaret C. Richardson
Dr. Vera Ivanova
Karen & James Jackman
Stephen & Janalee Johnson
Mr. Christopher Kawai & Mrs. Elaine M. Kawai
Ms. & Mrs. Arthur Kerner, in Honor of Mrs. Allison M. Kerner
Mrs. Bey-Bey Li
Mr. & Mrs. Edwin C. Linberg, in Honor of Jenna Wall
Ms. Kathleen Malcolm*, in Honor of Margaret C. Richardson
Dr. Armand T. Masongsong & Dr. Martina B. Masongsong, in Honor of Amanda B. Masongsong
Mr. Jim McGahan
Mrs. Susan M. Natwick & Mr. Dean E. Natwick
Mrs. Allison Novosel*, in Honor of Margaret Richardson
Mrs. Esther Kyung Hee Park
Yvette Pergola
Mr. Salvatore Petriello & Mrs. Rebecca K. Bounds-Petriello
Bogdan & Dian Radev, in Honor of Margaret C. Richardson
Mr. & Mrs. Rogn
Cathy & Robert Raveira, in Honor of Margaret C. Richardson
Dan & Dianne Rine, in Memory of Cpl.
Claudio Patiño
Dr. Francie Rippy
Mr. Peter Rogers & Ms. Valerie Crotty, in Honor of Mrs. Margaret C. Rogers
Henry & Patricia Roskos
Linda Sanchez*, in Honor of Margaret C. Richardson
Mrs. MaryLou Savage, in Honor of Dennis Savage
Dr. Nicholas Teery
Mr. & Mrs. Timothy Thomas IV*
Mey Ling Tsai
Dr. Angel M. Vázquez-Ramos & Jody R. Vázquez
Linda Vinopal & Robert Fodor & Paige Fodor ’12
Jennifer Winch
J.P. Woodcock
Harrison Zierer

**Follow us online!**
@ChapmanCoPA
Facebook
Instagram
Twitter

Our corporate partners support a variety of College-wide activities and initiatives, and they work with us to make the Chapman University community vibrant with the performing arts. The College of Performing Arts would like to thank the following artistic, business, foundation and producing partners for their ongoing and generous support:

*Building Systems & Services, Inc.*
*City of Orange Public Library Foundation*
*The Covington*
*Davis Smith Foundation*
*First Christian Church*
*Gemini Industries, Inc.*
*Jewish Community Federation*
*Kawai America*
*Kay Family Foundation*
*Leatherby Family Foundation*
*Lumen FX, Inc.*
*Marathon Medical Group, Inc.*
*Music Teachers Association of California*
*Pacific Symphony*
*Philharmonic Society of Orange County*
*Orange County Playwrights Alliance*
*Orange County Youth Symphony Orchestra*
*Sigma Alpha Iota*
*St. John’s Lutheran Church*
*Segerstrom Center for the Arts*
*The SJL Foundation*
*Southern California Junior Bach Festival*
*University Synagogue*
*Waltman Foundation*

*Every effort has been made to ensure that all current donor names are included and listed correctly. If you notice any errors or omissions, please call Bobby Reade in the College of Performing Arts Development Office at (714) 289-0585.*

*Consecutive Dean’s Circle donor*
*Member of the Opera Chapman Guild*
Thank you to our Fund for Excellence Supporters

The College of Performing Arts relies on your generous support of the Fund for Excellence, helping to provide our students with valuable learning experiences as they become artists. We gratefully recognize our recent donors for their contributions to our Fund for Excellence. For more information on how to make a donation, please visit: chapman.edu/copa and click "Support Our Programs."

A Collaborative Recital:
"Break the Coconut"

Songs by the Brazilian Nationalist Composer,
M. Camargo Guarnieri

With Guest Musicologist Dr. Sarah Tyrrell
Rebecca Sherburn, soprano and Louise Thomas, piano

Featuring: Madeleine Adranga, soprano
Melina Adragna, soprano
Varsenik Aslanyan, piano
Rachel Danielson, piano
Claudia Doucette, soprano
Mikayla Feldman, soprano
Evangelina Jodjana, piano
Esther Kim, piano
Jason Liebson, piano
Melisa Montaño, soprano
Cayton Park-Coburn, soprano
Kristen Reynolds, soprano
Yijiao Tian, piano
Anna Turkisher, mezzo-soprano

October 15, 2016
7:30 pm

Salmon Recital Hall
CoPA ALUMNI SPOTLIGHT

**Genevieve Carson** (B.F.A. Dance Performance ’07) was recently named Artistic Director of Los Angeles Contemporary Dance Company, and began her first programming season in September 2016. She has danced, choreographed, and taught dance throughout the L.A. area, and works extensively in both concert and commercial dance.

Chapman’s dance program, and all the performance and choreography opportunities it gave me, allowed me to thrive as an artist. It was truly the “incubation period” of my career where I gained invaluable knowledge and experience that I use every day as a choreographic professional and artistic leader in Los Angeles. — G.C.

**Eli Kaynor** (B.M. Cello Performance ’13), a recent graduate of the University of North Carolina School of the Arts, won a position with the Winston-Salem Symphony in August 2016. Kaynor is a founding member of UNCSA’s Giannini String Quartet which was selected for coaching with acclaimed cellist and conductor Paul Watkins, of the GRAMMY® Award-winning Emerson String Quartet, at Lincoln Center.

**Camille Collard** (B.F.A. Theatre Performance ’10) has had a busy post-Chapman television career. She has a recurring role on the CW Television Network’s hit show Jane the Virgin, in which she plays the character Frankie, sidekick to Jane Villanueva (Gina Rodriguez). She has also co-starred and appeared in episodes of MTV’s Faking It, Fox Network’s Rosewood, NBC’s Grimm, and Leverage on TNT.

To learn how you can increase your support by becoming an invested patron of the College of Performing Arts, please contact Bobby Reade, Development Coordinator, at (714) 289-2085 or reade@chapman.edu.
THANK YOU!

Without you, our audience, the performance you are about to enjoy would be incomplete. On behalf of our students, faculty, and staff, thank you for supporting the College of Performing Arts and our next generation of artists.

Our students are at the heart of everything we do. We are passionately dedicated to providing the best possible education for our students in all of our disciplines within Dance, Music, and Theatre. Our mission is to help them master their craft and prepare for today’s performing arts professions by providing access to all the tools necessary to succeed.

Here at CoPA, we are training artists and transforming lives. Our students have exceptional opportunities to learn from master artists and to experience performance in venues ranging from small studios to a state-of-the-art facility, thanks to the extended support of patrons like you. The end result is a strong record of alumni who have enjoyed rich and diverse careers in the performing arts around the world.

On the following page, I hope you will read about a few of our graduates, and learn how their training in CoPA, and our supporters’ generous investment in performing arts programs at Chapman University, transformed their lives and led to their success today.

Please enjoy this performance and come back for another CoPA event soon!

Giulio M. Ongaro, PhD
Dean, College of Performing Arts

Program

6. As vêzes, meu amor
   Anna Turkisher, and Varsenik Aslanyan

7. Quero afagar-te o rosto docemente
   Melissa Montaño and Yijiao Tian

8. Aceitei tua amizade
   Melina Adragna and Esther Kim

Declaração
   Rebecca Sherburn and Louise Thomas

Den-Bau
   Rebecca Sherburn and Louise Thomas

Quebra o cóco, menina (Break the coconut)
   Cayton Park-Coburn, Kristen Reynolds, and Louise Thomas
About the Artists

Visiting Musicologist Sarah Tyrrell received her PhD in musicology from the University of Kansas (2003), a Master of Music from the New England Conservatory of Music (1994), and a Bachelor’s degree in Voice Performance from Kansas State University (1992). Before joining the UMKC faculty in 2005, Dr. Tyrrell taught undergraduate and graduate history at the University of Kansas and at Missouri State University. Dr. Tyrrell teaches undergraduate music history and an online world music survey, as well as graduate courses in music research and bibliography and 18th and 19th-century music. She offers a graduate seminar on Latin American music. Dr. Tyrrell’s research interests include the life and work of M. Camargo Guarnieri, the impact of modernism on Latin American culture, and the legacy of Brazilian writer Mário de Andrade. Currently, Dr. Tyrrell is pursuing research on Brazilian nationalist song composers like Francisco Mignone and Oscar Lorenzo Fernandez.

Dr. Tyrrell has presented her research at colloquia and conferences all over the United States, including the National Association of Hispanic and Latino Studies; the Rocky Mountain Council for Latin American Studies; the American Musicological Society; the Hanna Geldrich-Leffman Colloquium on Language, Literature, and Society (Loyola University, Maryland); and, the Community College Humanities Association. Her articles and reviews have been published in Latin American Music Review, Musical Quarterly, and Latin American Perspectives. She has been the recipient of numerous travel and research grants to support her work, including the Tinker Field Research Grant and a Foreign Language and Area Studies Graduate Fellowship (Center for Latin American Studies, KU). Recent awards include an International Education Grant to support performance and study in Brazil (Johnson County Community College, 2006) and a 2008 Teaching Enhancement Grant from UMKC’s Faculty Center for Excellence in Teaching (FaCET).

Dr. Tyrrell writes for KCMetropolis, an online performing arts magazine, reviewing the Kansas City Lyric Opera and choral events in Kansas City.

Pianist Louise Thomas has concertized extensively throughout Europe, North America and Asia at such concert venues as the Tchaikovsky Conservatoire in Moscow, the Franz Liszt Academy Museum in Budapest, the Forbidden City Concert Hall in Beijing, Walt Disney Concert Hall in Los Angeles and Weill Hall in New York City. Louise Thomas was born in Ireland and completed undergraduate musicology studies at Trinity College, Dublin. She received a German Government scholarship to continue piano performance studies at the Hochschule für Musik und Theater in Hannover, Germany where she received a Konzertdiplom in the solo piano class. Dr. Thomas won second prize at the Ilba-Ragusa competition in Sicily where she was awarded the Béla Bartók Prize. She also won the concerto competition at the University of Southern California and performed with Maestro Sergiu Comissiona. Dr. Thomas received her doctorate in piano performance in 1999 from USC where she studied with Prof. John Perry and Director of Keyboard Collaborative Arts, Dr. Alan Smith.

A dynamic collaborative pianist, Louise Thomas has made CD recordings in Germany (as part of the chamber music festival, “Schwetzinger Festspielen”); at the Banff Center for the Arts in Canada with the Irish Contemporary Music group, Nua Nós, and has appeared on numerous live radio broadcasts for Irish Radio, BBC Radio Northern Ireland, Moscow radio, K-USC and K-MZT in Los Angeles. She has also played live and recorded for RTE (Irish National Television) and the nationally distributed Ovation Arts Channel in Los Angeles. Her recordings are available at iTunes.com and on the Centaur label. She concertizes regularly with violinist, Elizabeth Pitcairn, who performs on the legendary “Red Mendelssohn” Stradivarius, in addition to appearing regularly on the acclaimed Jacaranda Series in Los Angeles.

Louise Thomas has been invited onto the faculty of several summer programs: she was the vocal coach at the 2002 “La Fabbrica” summer program in Tuscany, and from 2003-2009, she was the Festival pianist and vocal/instrumental coach at the acclaimed Jacaranda Series in Los Angeles.

Help us improve your performance experience and you could WIN!

Take our brief survey at chapman.edu/arts-survey

Your name will be entered in our drawing for a pair of tickets to any CoPA production during the 2017-18 Season!

Winner to be announced May 2017.

CHAPMAN UNIVERSITY COLLEGE OF PERFORMING ARTS
dance music theatre
About the Artists

Rebecca Sherburn joined the Chapman University Hall-Musco Conservatory of Music in the fall of 2014 as Director of Vocal Studies and Associate Professor of Voice. Previously, Dr. Sherburn served on the Conservatory faculty of the University of Missouri-Kansas City (UMKC) where she was honored with the Muriel McBrien Kaufmann Excellence in Teaching Award. During her 15 year tenure at UMKC, her scholarly work was published in professional journals of the National Association of Teachers of Singing, the American Choral Directors Association, and the College Music Society. A native Californian, she received her undergraduate degree from California State University-Los Angeles and her Master of Music and Doctor of Musical Arts degrees from the University of Southern California.

Sherburn’s international performances include operatic roles sung with the Berliner Festwochen, and the Neue Flora Theater Hamburg as well as other German State Theaters - Oberhausen, Gütersloh, Düsseldorf, and Aachen. Her national engagements include appearances with the Los Angeles Philharmonic New Music Group, New York New Music Ensemble, new Ear of Kansas City, Los Angeles Master Chorale, South Florida Master Chorale, William Hall Chorale, Los Angeles Concert Opera, Santa Barbara Light Opera, Opera Grand Rapids, Virginia Opera, Flagstaff Symphony, NewWest Symphony, Kansas City Symphony, and Kansas City Ballet.

In addition to performing a vast amount of standard vocal repertoire, Rebecca Sherburn has distinguished herself as a champion of contemporary music. As a concert artist, she has premiered several works that were written specifically for her voice, and she has built a reputation for performing rarely heard contemporary chamber works. On July 1st, 2014, "Paul Creston Songs" was released by Albany Records. Dr. Sherburn’s work is the only comprehensive recording of Creston’s vocal opus. Work has begun on a second Albany publication entitled “Love, the Fair Day”. This project is a compilation of parlor music by composers of the Second New England School.

She was the winner of such competitions as the regional Metropolitan Opera National Council auditions, Annual Aspen Voice Competition, American Opera Awards, and the Viktor Fuchs Awards. She has received grants and awards from a number of national and international foundations for scholarly and creative work. These include two Faculty Research Grants from UMKC in the area of chamber music and performance grants from the Figtree Foundation, Blount Foundation, Opera Buffalo, Chamber Music Society of Lincoln Center, the Figtree Foundation, Blount Foundation, and Southern California Philharmonic. She has also received Faculty Research Grants from UMKC in the area of vocal pedagogy and received awards from the Astral Foundation, the College Music Society, the National Association of Teachers of Singing and the American Choral Directors Association.

Artists-in-Residence: Milena Kitic, Carol Neblett
Temianka Endowed Professor of Violin Studies: William Fitzpatrick
Lineberger Endowed Chair: Peter Atherton

Staff: Katie Silberman (Department Assistant), Peter Westenhofer (Operations Supervisor)
Song Translations

Vai, azulão (1939)
Vai, azulão, azulão, companheiro, vai!
Go, bluebird, my comrade, go!
Vai ver minha ingrata, vai companheiro, vai.
Go to see the heartless one, go comrade, go.
Diz que sem ela O sertão não é mais sertão!
Say that without her, the land (lit., backlands of NE Brazil) are not the same!
Vai, azulão, vai, companheiro, vai! Vai, azulão!
Go, bluebird, go, my comrade, go! Go, bluebird!
Vai, companheiro, vai! Ai, vôa azulão, vai contar, companheiro, vai!
Go, comrade, go! Soar bluebird, to tell her, comrade, go!

Dois poemas para canto e piano (1939)

1. Tanta coisa a dizer te
Tanta coisa a dizer te, e não te disse ainda,
There are so many things to say, and I still have told you nothing,
Culpa a tua beleza, be amada.
It is your beauty’s fault, my beloved.
Quando te vejo, porque te amo, fico mudo,
When I see you, because I love you, I am silent,
Percoa memoria, esqueço tudo
I lose my memory, I forget everything.
Sei apenas que és linda,
I know only your beauty,
e é natural que não diga nada.
and it is natural that I say nothing.

2. Quando te vi pela primeira vez
Quando te vi pela primeira vez, senti uma alegria indizível nos olhos;
When I saw you for the first time, I felt a happiness in my eyes;
E, porque estavas longe e eu te queria olhar,
And, because we were far apart and I wanted to see you,
Fui me alçando a sorrir, Em extase talvez e, nas pontas dos pés,
Quero afagar-te o rosto docemente,
Para que apenas sintas a impressão da ternura
Que guardo avaramente em minha mão.
E quero, ao teu ouvido, carinhosa,
Dizer uma canção que hoje te fiz:
Hás de achala, talvez, maravilhosa,
E embora só para me ver feliz.
Depois, eu ficarei na tua vida,
E no teu coração de sonhador,
Como uma sombra leve e enternecida,
Para melhor amar o teu amor.

Aceitei tua amizade só para não te perder
Pois tinha a felicidade de, às vêzes, te poder ver.
E o tempo se foi passando, mas um dia, de mansinho,
Minha alma a tua cercando, prendeu te no meu carinho
My soul enclosing yours, tied you in my caress,

I lifted myself with a smile, perhaps in ecstasy and on tiptoes,
I stared at you, always with the same happiness in my eyes,
As a child who saw the sea for the first time,
unexpectedly!

Para acordar teu coração (1951; 1.68)

1. Quero dizer baixinho
Quero dizer baixinho, uma dia, ao teu ouvido,
Tôdas estas canções de amor que sei de cor,
Só tu compreende rás seu intimo sentido
Only to understand you, your intimate feelings . . .
São preces musicais que eu fiz devagarinho,
They are musical prayers that I made so slowly,
Preces em que ao te ver, ungida de carinho,
Pus o que na minha alma havia a de melhor. . .
I put the best of my soul, annointed with a caress. . .

2. Pensei em ti com doçura
Pensei em ti com doçura, Quiz fazer te uma canção,
Em que florisse a ternura que tenho no coração . . .
In which could flourish the tenderness that I have in my heart . . .
Uma canção carinhosa, canção do meu sentimento,
An affectionate song, a song of my sentiment,
Que fôsse como uma rosa, porque tu és como o vento . . .
That would be like a rose because you are like the wind
Uma canção luminosa, feita da luz da alvorada
3. Porque estás sempre comigo
Tu estás sempre comigo
You are always with me
Não só no meu pensamento, Como nos versos que digo.
Not only in my thoughts, as in the verses that I say.
Vejo te a cada momento,
I see you every moment,
Na saudade que bendigo
And I am thankful for missing you.
Na terra, no firmament
In earth, in heaven,
Porque estás sempre comigo!
Because you are always with me.

4. Eu gosto de você
Tanto tempo esperei que você me fizesse A doce confissão,
I waited for so long for you to make the sweet confession,
Que sempre quis ouvir.
That I always wanted to hear.
Hoje, senti minha alma inteira deslumbrada!
Today, I felt my entire fully dazzled!
Tinha o afagado de um beijo e o fervor,
I had the caress of a kiss and the devotion of a prayer,
de uma prece sua voz ao dizer me essa frase encantada:

5. Olhe-me tão somente
Olhe me tão somente, E não me diga nada,
Look only at me and do not tell me anything,
Pois a frase menor seria demasiada.
For the smallest phrase would be too much.
O silencio diz tudo aos que se olham assim.
The silence says everything to those that look like that.
Nos seus olhos, que são dois favos de meiguice,
In your eyes overflow sweetness and tenderness,
Eu vejo todo amor que você nunca disse
I see all the love that you never speak of,
Ésse amor que eu bem sei que você tem por me.
But that I know well you have for me.

6. As vêzes, meu amor
As vêzes, meu amor, quando sonho contigo,
At times, my love, when I dream with you,
E de repente, acordo,
And suddenly I wake up,
Em minha bôca sinto a delícia de um beijo
My mouth feels delighted by a kiss
E recordo, recordo,
And I recall, I recall . . .
Vejo um mundo melhor. . .
I see a better world . . .
Nesse mundo te vejo. . .
In this world I see you . . .
Mas, há que tempo, meu amor, que não sonho contigo
But, there is time, my love, that I do not dream with you.